


26/98-3/2024

12

	<h1>Előterjesztés</h1> <p>Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete számára</p>								
<p><b>Előterjesztő:</b> Rádai Dániel alpolgármester</p>									
<p>A képviselő-testületi ülés időpontja: 2024. február 22.</p>	<p>.....sz. napirend</p>								
<p><b>Tárgy: Javaslát a II. János Pál pápa tér zöldfelületi fejlesztéshez kötődő döntések meghozatalára</b></p>									
<p>A napirendet <b>nyilvános</b> ülésen kell tárgyalni, a határozat elfogadásához <b>minősített</b> többség szükséges.</p>									
<p>ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: VÁROSÉPÍTÉSZETI IRODA KÉSZÍTETTE: HAJDÚ ANDRÁS MÁTÉ PROJEKTKOORDINÁTOR PÉNZÜGYI FEDEZETET <u>IGÉNYEL</u>/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: <i>Hajdú András</i> JOGI KONTROLL: <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal</p> <table border="1" data-bbox="970 879 1476 1009"> <tr> <td>Érkezett: 2024 FEBR 14.</td> <td>Szám: 021/33-10/1204</td> </tr> <tr> <td>Melléklet:</td> <td>Ügyintéző: K.F.A.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Előzmény: EA.</td> </tr> </table>		Érkezett: 2024 FEBR 14.	Szám: 021/33-10/1204	Melléklet:	Ügyintéző: K.F.A.		Előzmény: EA.		
Érkezett: 2024 FEBR 14.	Szám: 021/33-10/1204								
Melléklet:	Ügyintéző: K.F.A.								
	Előzmény: EA.								
<table border="0"> <tr> <td><b>Költségvetési és Pénzügyi Bizottság</b> véleményezi</td> <td style="text-align: right;">X</td> </tr> <tr> <td><b>Szociális, Egészségügyi, Lakásügyi és Oktatási Bizottság</b> véleményezi</td> <td style="text-align: right;">-</td> </tr> <tr> <td><b>Tulajdonosi, Vagyongazdálkodási és Közterület-hasznosítási Bizottság</b> véleményezi</td> <td style="text-align: right;">-</td> </tr> <tr> <td><b>Városüzemeltetési, Közösségfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság</b> véleményezi</td> <td style="text-align: right;">-</td> </tr> </table> <p><b>Határozati javaslat:</b> A Költségvetési és Pénzügyi Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek az előterjesztés megtárgyalását.</p>		<b>Költségvetési és Pénzügyi Bizottság</b> véleményezi	X	<b>Szociális, Egészségügyi, Lakásügyi és Oktatási Bizottság</b> véleményezi	-	<b>Tulajdonosi, Vagyongazdálkodási és Közterület-hasznosítási Bizottság</b> véleményezi	-	<b>Városüzemeltetési, Közösségfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság</b> véleményezi	-
<b>Költségvetési és Pénzügyi Bizottság</b> véleményezi	X								
<b>Szociális, Egészségügyi, Lakásügyi és Oktatási Bizottság</b> véleményezi	-								
<b>Tulajdonosi, Vagyongazdálkodási és Közterület-hasznosítási Bizottság</b> véleményezi	-								
<b>Városüzemeltetési, Közösségfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság</b> véleményezi	-								

### Tisztelt Képviselő-testület!

#### I. Tényállás és a döntés tartalmának részletes ismertetése

Budapest Fővárosi Önkormányzat (a továbbiakban: Főváros) tulajdonában álló II. János Pál pápa tér (34705 hrsz. alatti ingatlan) átfogó fejlesztésével kapcsolatban Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) a Fővárossal együttműködve a 2023-as évben kérdőíves felmérést indított a II. János Pál pápa tér fejlesztésével kapcsolatos további lakossági igények megismerésére, majd a beérkezett lakossági igények értékelésére, és további fejlesztési javaslatok megfogalmazására közös civil-önkormányzati munkacsoportot hozott létre az ingatlan üzemeltetőjével a BKM Nonprofit Zrt-vel együtt. Az Önkormányzat és a Főváros a lakossággal folytatott egyeztetések során megállapították, hogy jelentős lakossági igény mutatkozik a parkban a kutyás és nem kutyás együttélés javítására, amelynek keretében ún. integrált parkhasználat kerül bevezetésre.

Ennek első lépéseként a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének (a továbbiakban: Képviselő-testület) Költségvetési és Pénzügyi Bizottsága (a

ÉRKEZETT

2024 FEBR 14.

1

továbbiakban: Bizottság) a 237/2023. (XI. 20.) számú határozatával úgy döntött, hogy az Önkormányzat Együttműködési Megállapodást köt a Fővárossal és a BKM Nonprofit Zrt.-vel, amelynek értelmében az integrált parkhasználati házirend bevezetésének alapfeltétele és első lépése a park öntözőhálózatának bővítése és ezzel együtt igényes és ellenálló gyepterületek kialakítása (a továbbiakban: Fejlesztés), melyet a Főváros és az Önkormányzat közösen valósít majd meg. A Fővárossal a megállapodás 2023. december 27. napján aláírásra került.

Annak érdekében, hogy a fentiek szerinti Fejlesztés mielőbb megkezdődhessen, a Bizottság 237/2023. (XI. 20.) számú határozatában vállalkozási szerződés megkötéséről is döntött a Józsefvárosi Gazdálkodási Zrt-vel (a továbbiakban: JGK) a Fejlesztés kivitelezésére. A Bizottság a vállalkozási szerződés megkötésének feltételül kötötte ki, hogy a Fővárossal és a BKM Nonprofit Zrt.-vel az Együttműködési Megállapodás aláírásra kerüljön. A Bizottság 237/2023. (XI. 20.) számú határozata az előterjesztés 3. számú mellékletét képezi.

A JGK-val a vállalkozási szerződés azonban nem került megkötésre a 2023-as évben - tekintettel arra, hogy a Fővárossal és a BKM Zrt-vel kötött szerződés csak 2023. december 27-én került aláírásra - így egyedi döntés szükséges a 2024. évi új beruházási előirányzat és a szerződés pénzügyi fedezetének biztosítására. Továbbá szükséges a Bizottság 237/2023. (XI. 20.) számú határozatának 3. és 4. pontját visszavonni végrehajtás hiányában, és a képviselő-testület döntésével a JGK-val kötendő vállalkozási szerződést jóváhagyni.

## **II. A beterjesztés indoka**

A Képviselő-testület döntése szükséges a Költségvetési és Pénzügyi Bizottsága 2023. november 20-án meghozott 237/2023. (XI. 20.) számú határozat 3. és 4. pontjainak visszavonására, az új beruházási előirányzat létrehozására és a szerződés pénzügyi fedezetének biztosítására a JGK-val vállalkozási szerződés megkötéséhez.

## **III. A döntés célja, pénzügyi hatása**

A döntés célja, hogy a Fővárosi Önkormányzattal és a BKM Nonprofit Zrt-vel kötött Együttműködési Megállapodásban az Önkormányzat által vállalt cél megvalósuljon, ennek érdekében megkötésre kerüljön az Önkormányzat és JGK között a zöldterületi fejlesztési feladatokra vonatkozó vállalkozási szerződés.

Ezzel együtt szükséges, hogy a képviselő-testület biztosítsa egyedi döntéssel a szerződés pénzügyi fedezetét: 30.000.000. Ft + ÁFA összegben az Önkormányzat 2024. évi költségvetéséről szóló 43/2023. (XII.14.) önkormányzati rendelet 9. melléklet Általános tartalék terhére.

## **IV. Jogszabályi környezet**

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 41. § (3) bekezdése alapján Önkormányzati döntést a képviselő-testület, a helyi népszavazás, a képviselő-testület felhatalmazása alapján a képviselő-testület bizottsága, a részönkormányzat testülete, a társulása, a polgármester, továbbá a jegyző hozhat.

A Képviselő-testület és Szervei Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2014. (XI. 06.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 7. melléklet 1.1.3. alpontja alapján a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság dönt az önkormányzati szerződés megkötéséről, módosításáról, megszüntetéséről, ide nem értve a polgármesteri, más bizottság hatáskörébe tartozó és a kizárólagos képviselő-testületi hatáskört.



Az SZMSZ 31. § (1) bekezdése alapján a Képviselő-testület az átruházott hatáskör gyakorlását bármikor indokolás nélkül magához vonhatja azzal, hogy az nem minősül a hatáskör visszavonásának.

Az SZMSZ 7. melléklet 1.2.4. alapján a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság véleményezi az Önkormányzat költségvetéséből nyújtott pénzügyi és természetbeni juttatási koncepciókat, terveket, támogatási irányelveket.

Az SZMSZ 31. § (1) bekezdése alapján a Képviselő-testület az átruházott hatáskör gyakorlását bármikor indokolás nélkül magához vonhatja azzal, hogy az nem minősül a hatáskör visszavonásának.

A Kbt. 9. § (1) bekezdés h) pontja [E törvényt nem kell alkalmazni ] „az 5. § (1) bekezdésében meghatározott ajánlatkérő szervezet olyan jogi személlyel kötött szerződésére, amely felett az ajánlatkérő a saját szervezeti egységei felettihez hasonló kontrollt gyakorol, döntő befolyással rendelkezik annak stratégiai céljai meghatározásában és működésével kapcsolatos jelentős döntéseinek meghozatalában, valamint amelyben közvetlen magántőke-részesedés nincsen, és amely éves nettó árbevételének több mint 80%-a a kontrollt gyakorló ajánlatkérővel vagy az ajánlatkérő által e pont szerint kontrollált más jogi személlyel kötött vagy kötendő szerződések teljesítéséből származik;”

A Képviselő-testület 588/2021. (X. 28.) számú határozatának (Beszerzési Szabályzat) IV. (1) bekezdés c) pontja [Nem kell nyílt pályázatot kiírni:] c) ha a beszerzés a közbeszerzésről szóló törvényben (9. § vagy 111. §) meghatározott kivételi körbe tartozik,

Az Mötv. 46. § (1) bekezdése alapján az előterjesztés nyilvános ülésen tárgyalandó. Az SZMSZ 6. melléklet 6. pontja alapján (költségvetést érintő döntés) a határozati javaslat elfogadásához minősített többség szükséges.

A fenti rendelkezések alapján kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.

Melléletek:

1. számú melléklet: Együttműködési Megállapodás
2. számú melléklet: Vállalkozási szerződés-tervezet
3. számú melléklet: Költségvetési és Pénzügyi Bizottság 237/2023. (XI. 20.) számú határozata

## HATÁROZATI JAVASLAT

### Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2024. (.....) határozata

#### a II. János Pál pápa tér zöldfelületi fejlesztéséhez kötődő döntésekről

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. a polgármesternek a Képviselő-testület Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2014. (XI. 06.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 8. melléklet 11. pont 11.1. alpontja szerinti átruházott feladat- és hatáskörének gyakorlását az SZMSZ 31. § (1) bekezdése szerint magához vonja és új beruházási előirányzatként a „II. János Pál Pápa tér zöldfelületi fejlesztésére 30.000.000. Ft + ÁFA összegben pénzügyi fedezetet biztosít az Önkormányzat 2024. évi költségvetésről szóló 43/2023. (XII. 14.) számú rendelet 9. mellékletében szereplő Általános tartalék terhére történő átcsoportosítással;
2. felkéri a polgármestert a határozat 1. pontja szerinti előirányzat 2024. évi költségvetésbe történő betervezésére és felhatalmazza az átcsoportosítás végrehajtására, valamint felkéri a változásoknak a 2024. évi költségvetésről szóló 43/2023. (XII.14.) önkormányzati rendelet soron következő módosításában történő átvezetésére.
3. a Költségvetési és Pénzügyi Bizottságnak a Képviselő-testület Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2014. (XI. 06.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 7. mellékletének 1.1.3 pontja szerinti átruházott feladat-és hatáskörének gyakorlását az SZMSZ 31. § (1) bekezdése szerint magához vonja és visszavonja a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság 237/2023. (XI. 20.) számú határozatának 3. és 4. pontját;
4. a Költségvetési és Pénzügyi Bizottságnak a Képviselő-testület Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2014. (XI. 06.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 7. mellékletének 1.1.3. pontja szerinti átruházott feladat-és hatáskörének gyakorlását az SZMSZ 31. § (1) bekezdése szerint magához vonja és a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat a II. János Pál pápa tér (hrsz.: 34705) közterület zöldterületi fejlesztése céljából az előterjesztés 2. mellékletét képező tartalommal vállalkozási szerződést köt a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt.-vel (székhely: 1084 Budapest, Ór utca 8., cégjegyzékszám: 01-10-048457);
5. felkéri a polgármestert az előterjesztés 2. számú melléklete szerinti szerződés aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: 1.,3. és 4. pontok esetén: 2024. február 22., 2. pont esetén: az Önkormányzat 2024. évi költségvetésről szóló 43/2023. (XII.14.) önkormányzati rendelet soron következő módosítása., 5. pont esetén: 2024. március 9.

**A döntés végrehajtását végző szervezeti egység:** Városépítészeti Iroda, a határozat 2. pontja esetében a Költségvetési és Pénzügyi Ügyosztály

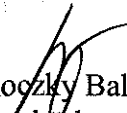


Budapest, 2024. február 14.



Rádai Dániel  
alpolgármester

Beterjesztésre alkalmas, törvényességi ellenőrzés:

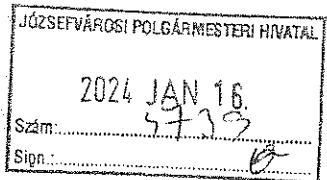


dr. Lehozky Balázs  
jegyzői jogkörben eljáró  
aljegyző

15

1. melléklet

74285



ikt. szám:

FPH059/2023-6/2023

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

### A II. János Pál pápa tér zöldfelületének fejlesztéséről

(a továbbiakban: **Megállapodás**) amely létrejött egyrészről

#### **Budapest Főváros Önkormányzata**

Székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.  
Törzskönyvi azonosító szám: 735638  
Adószám: 15735636-2-41  
KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01  
ÁHTI azonosító: 745192  
Bankszámlaszáma: 11784009-15490012  
Képviseli: Karácsony Gergely főpolgármester  
mint Fővárosi Önkormányzat (a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről a

#### **Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat**

Székhelye: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
Törzskönyvi azonosító szám: 735715  
Adószám: 15735715-2-42  
KSH statisztikai számjel: 15735715-8411-321-01  
ÁHTI azonosító: 745279  
Bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15508009-00000000  
Képviseli: Pikó András polgármester  
mint Kerületi Önkormányzat (a továbbiakban: **Kerületi Önkormányzat**)

harmadrészről a

#### **BKM Budapesti Közművek Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Székhelye: 1116 Budapest, Kalotaszeg utca 31.  
Cégjegyzékszám: 01-10-042582  
Adószáma: 10941362-2-44  
KSH statisztikai számjela: 10941362-3530-573-01  
Bankszámlaszáma: 10401093-49564956-57501033  
Képviseli: Zakar András főigazgató és Hidegné Fehér Krisztina gazdasági igazgató  
együttesen  
mint üzemeltető (a továbbiakban: **BKM Nonprofit Zrt., vagy Üzemeltető**)

– együttesen: **Felek** – között, az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

### 1. Előzmények és a Megállapodás célja

1.1 A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (a továbbiakban: **Nvtv.**) 7. § (1) bekezdése szerint a nemzeti vagyon alapvető rendeltetése a közfeladat ellátásának biztosítása, ideértve a

*[Handwritten signatures and initials]*

lakosság közszolgáltatásokkal való ellátását és e feladatok ellátásához szükséges infrastruktúra biztosítását. A nemzeti vagyonnal felelős módon, rendeltetésszerűen kell gazdálkodni.

1.2 Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 3/A. § (1) bekezdésében foglaltak értelmében közfeladat a jogszabályban meghatározott állami vagy önkormányzati feladat.

1.3 A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: **Mötv.**) 23. § (5) bekezdés 1. és 5. pontja alapján a kerületi önkormányzat feladata különösen – többek között – a helyi közutak, közterek és parkok kezelése, fejlesztése és üzemeltetése, továbbá a helyi településrendezés, településfejlesztés.

1.4 Felek rögzítik, hogy a II. János Pál pápa tér kezeléséről és üzemeltetéséről a Fővárosi Önkormányzat gondoskodik az Mötv. 13. § (1) bekezdés 2. pontja szerinti településüzemeltetési (közparkok kialakítása, fenntartása) kötelezettségének ellátása érdekében.

1.5 A Fővárosi Önkormányzat tulajdonában álló II. János Pál pápa tér átfogó fejlesztésével kapcsolatban a Kerületi Önkormányzat a Fővárosi Önkormányzattal együttműködve kérdőíves felmérést indított a tér fejlesztésével kapcsolatos további lakossági igények megismerésére, valamint közös civil-önkormányzati munkacsoportot hozott létre a beérkezett lakossági igények értékelésére, és további fejlesztési javaslatok megfogalmazására. Az érintett önkormányzatok a lakossággal folytatott egyeztetések során megállapították, hogy jelentős lakossági igény mutatkozik a parkban a kutyás és nem kutyás együttlélés javítására, amelynek keretében ún. integrált parkhasználat kerül bevezetésre. Az egyeztetések során megállapításra került, hogy az integrált parkhasználati házirend bevezetésének alapfeltétele a park öntözőhálózatának bővítése. Ezzel párhuzamosan 2023. őszén - a fővárosi közösségi költségvetés keretében – megvalósul az automata illemhely, melynek eredményeképpen a téren tapasztalható köztisztasági problémák javulása várható. A közös fejlesztések eredményeképpen a közpark zöldfelületi állapotának fejlesztése, rekreációs szolgáltatásainak színvonal javulása valósul meg, ami változatos tevékenységeknek ad teret és ahol a parkhasználók számára egy befogadó közösségi tér létesül.

1.6 Jelen Megállapodás célja a II. János Pál pápa tér infrastrukturális fejlesztésének következő lépéseként az öntözőhálózat fejlesztésével és a tér gyeppelújításával kapcsolatos feladatok rögzítése, a felek közötti együttműködés szabályozása, a felmerülő pénzügyi, (tulajdon)jogi, aktiválási és üzemeltetési kérdések rendezése.

## 2. A Megállapodás tárgya

2.1. A Kerületi Önkormányzat vállalja, hogy a jelen Megállapodás 1. számú és 2. számú mellékleteit képező műszaki tartalom, valamint az e műszaki tartalom figyelembevételével parki öntözőhálózat kivitelezési tervdokumentációt (a továbbiakban: **Tervdokumentáció**) készített a II. János Pál pápa tér öntözőrendszer bővítéséhez és azt megvalósítja (a továbbiakban: **Fejlesztés**).

A Fejlesztéssel érintett Budapest VIII. kerület, (34705) hrsz.-ú ingatlan (a továbbiakban: **Fejlesztési terület**) a Fővárosi Önkormányzat kizárólagos tulajdonában van.

2.2. A Fővárosi Önkormányzat támogatja a Fejlesztés megvalósítását, melynek érdekében együttműködik a Kerületi Önkormányzattal.

2.3. Kerületi Önkormányzat szavatolja, hogy a Fejlesztés megvalósítása érdekében a jelen Megállapodás 1. számú és 2. számú mellékleteit képező műszaki tartalom alapján a saját költségére - a jogszabályi és műszaki követelményeknek megfelelő módon – készítteti el a Tervdokumentációt és – szükség esetén – gondoskodik annak engedélyeztetéséről, továbbá jóváhagyásra benyújtja a Fővárosi Önkormányzat számára.

A Fővárosi Önkormányzat a Tervdokumentációt soron kívül véleményezteti az Üzemeltetővel, különös figyelemmel a meglévő fásszerű növényzet védelmére. A Tervdokumentáció megfelelősége esetén – külön döntéssel - a Fővárosi Önkormányzat a tulajdonosi hozzájárulását kiadja, vagy hiányosságok esetén módosító javaslatait megteszi. Abban az esetben, ha a külön

kiadásra kerülő tulajdonosi hozzájárulás ezt indokolta teszi, Felek gondoskodnak a jelen Megállapodás módosításáról.

**A Fejlesztés megvalósítására irányuló kivitelezési munkák kizárólag a Fővárosi Önkormányzat Tervdokumentációt jóváhagyó tulajdonosi hozzájárulása alapján indíthatók el.**

2.4. A Megállapodás keretében Felek megállapodnak abban, hogy

- a) a Fejlesztés vonatkozásában a Fővárosi Önkormányzat jogosult a tervezés és kivitelezés folyamatát végigkísérni, a munkafolyamatokat és a teljesítést ellenőrizni és az 1. számú és 2. számú mellékletek szerinti műszaki tartalomtól (valamint az ezek alapján készülő Tervdokumentációtól) eltérő, vagy hibás megvalósítás esetén a Fővárosi Önkormányzat jogosult javítást, vagy pótlást kezdeményezni a Kerületi Önkormányzatnál;
- b) a Fővárosi Önkormányzat és Üzemeltető kijelenti, hogy az 1. számú és 2. számú mellékletek szerinti műszaki tartalom (és az ezek alapján készülő Tervdokumentációban foglaltakon) felül csak a hibás vagy eltérő teljesítés esetén kérhet módosítást, ezen felül többlet műszaki tartalmat nem kérhet;
- c) Felek megállapítják, hogy az 1. számú és 2. számú mellékletekben foglalt műszaki tartalom alapján a Fejlesztés tervezett költsége (beleértve a Tervdokumentáció elkészítésének költségeit is) **nettó 30.000.000 Ft + ÁFA**, azaz nettó harmincmillió forint + ÁFA;
- d) Kerületi Önkormányzat kijelenti, hogy a Fejlesztés befejezését követően megvalósulási dokumentációt készít, mely tartalmazza a beépített anyagok teljesítmény nyilatkozatát és karbantartási útmutatóját, a megvalósulási helyszínrajzot és az üzemeltetési tervet;
- e) a Fejlesztés eredményeként megvalósult állapotot a Kerületi Önkormányzat által átadott megvalósulási dokumentáció alapján a Fővárosi Önkormányzat az Üzemeltető által üzemeltetett parkkataszteri nyilvántartásban rögzíti.

2.5. A Kerületi Önkormányzat vállalja, hogy a jelen Megállapodás szerinti Fejlesztéssel kapcsolatban minden szükséges információt, adatot olyan időben hoz Fővárosi Önkormányzat tudomására, hogy a Fővárosi Önkormányzatnak az azzal kapcsolatos véleménye kialakítására, illetve intézkedés megtételére elegendő idő álljon rendelkezésre.

2.6. A Kerületi Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen Megállapodás szerinti Fejlesztést két ütemben valósítja meg az alábbiak szerint:

- 2.6.1. 1. ütem: az öntözőrendszer kialakítása a 2. számú mellékletben narancsszínnel körbehatárolt, 6.000 négyzetméternyi területen tervezetten **2024. május 31.** (műszaki átadás-átvételi eljárás lezárásának időpontja);
- 2.6.2. 2. ütem: az öntözőrendszer kialakítása a 2. számú mellékletben piros színnel körbehatárolt, 14.380 négyzetméternyi területen tervezetten **2024. december 31. napjáig** (műszaki átadás-átvételi eljárás lezárásának időpontja).

2.7. A Kerületi Önkormányzat kijelenti, hogy a tervező és kivitelező kiválasztása során a mindenkor érvényes és hatályos beszerzési és közbeszerzési szabályoknak megfelelően jár el. A Fejlesztés megvalósítása során a saját nevében, önálló ajánlatkérőként – a hatályos közbeszerzésekről szóló törvény előírásainak teljes körű figyelembevételével – folytatja le a beszerzési és közbeszerzési eljárásokat.

### **3. A Fejlesztés megkezdésének és megvalósításának feltételei**

#### Általános feltételek



3.1. Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodás az 1. számú és 2. számú mellékletekben foglalt műszaki tartalom (és az ezek alapján készülő Tervdokumentáció) megvalósítására vonatkozik. Amennyiben ezekhez képest a Kerületi Önkormányzat a Fejlesztés megvalósításának folyamatában bármilyen változtatást kíván eszközölni, úgy erről köteles előzetesen a Fővárosi Önkormányzatot írásban értesíteni a tervezett változtatás műszaki és pénzügyi részletezése mellett. A Fővárosi Önkormányzat az előzetes értesítés alapján egyoldalúan jogosult határozni az eltérő műszaki tartalom engedélyezéséről, ennek körében dönt arról, hogy az engedélyt külön hozzájáruló nyilatkozatban adja meg, vagy pedig a jelen Megállapodás módosításához köti.

3.2. Ha a Kerületi Önkormányzat a Fejlesztés végzése során a Fővárosi Önkormányzat előzetes és írásos hozzájárulása nélkül eltér az 1. számú és 2. számú mellékletekben foglalt műszaki tartalomtól, továbbá a Tervdokumentációtól, úgy a Fővárosi Önkormányzat felszólítására haladéktalanul köteles a megszabott határidőre és a jelen Megállapodás keretében a Fővárosi Önkormányzat által jóváhagyott műszaki tartalomnak megfelelően elvégezni a Fejlesztést, vagy – a Fővárosi Önkormányzat választása szerint – köteles saját költségén és saját veszélyére helyreállítani a Fejlesztési terület Fejlesztés megkezdésekor fennállt eredeti állapotát.

3.3. Ha a Kerületi Önkormányzat nem teljesíti a 3.2. pontban meghatározott kötelezettségeit, úgy a Fővárosi Önkormányzat jogosult a Kerületi Önkormányzat költségére és veszélyére a Fejlesztési terület Fejlesztés megkezdésekor fennállt, eredeti állapotát maga helyreállítani vagy mással helyreállíttatni, illetve az engedély nélkül végzett munkák során létesített építményeket, berendezéseket, szerelvényeket és más ingóságokat, valamint a felhalmozott építőanyagokat Kerületi Önkormányzat költségére és veszélyére maga eltávolítani, vagy mással eltávolíttatni.

#### A munkavégzés részletes feltételei

3.4. Kerületi Önkormányzat köteles a Fejlesztéshez kapcsolódó mindennemű munkát teljes körű gondossággal, a vonatkozó jogszabályok, műszaki előírások és szabványok betartásával, I. osztályú minőségben elvégezni.

3.5. Kerületi Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a Fejlesztés során betart minden, az építési, fejlesztési és kivitelezési tevékenységre irányadó előírást, szabályt, beleértve a munkavédelmi és foglalkoztatási szabályokat is.

3.6. Kerületi Önkormányzat előzetes egyeztetés alapján bármikor biztosítja a Fővárosi Önkormányzat részére a Fejlesztési területre való bejutást, a Fejlesztés megvalósítása keretében végzett munkák ellenőrzését. Kerületi Önkormányzat köteles az ellenőrzések során a Fővárosi Önkormányzat képviselőjével, kapcsolattartójával, az általa esetlegesen bevont szakértőkkel és egyéb közreműködőkkel együttműködni, az ellenőrzés végzéséhez szükséges támogatást megadni. Az ellenőrzések keretében a Kerületi Önkormányzat köteles a tervekbe, műszaki iratokba való betekintést biztosítani, illetve az összes szükséges dokumentumot rendelkezésre bocsátani, a helyszíni megtekintését lehetővé tenni. Az ellenőrzés eredményeként a Fővárosi Önkormányzat követelheti a Megállapodásban rögzítettekkel ellentétes tevékenység gyakorlásának haladéktalan megszüntetését.

3.7. Felek rögzítik, hogy a Fejlesztés megvalósításából eredő esetleges károk viselésére teljes mértékben a Kerületi Önkormányzat köteles. A Kerületi Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a kárfelelőssége a Fejlesztés megvalósításának időtartama alatt, a műszaki átadás-átvételi eljárások sikeres lezárásáig fennáll minden, a Fejlesztési területen, a Fejlesztés megvalósításából eredő károkkal összefüggésben. A Kerületi Önkormányzat a Fejlesztés megvalósításából eredő tevékenységével összefüggésben teljes körű felelősséget vállal minden közvetlenül - akár a Fővárosi Önkormányzatnak, akár harmadik személyeknek - okozott vagyoni és nem vagyoni kár megtérítéséért, az esetlegesen bekövetkező károkért a Fővárosi Önkormányzatot semmilyen felelősség nem terheli.

3.8. A Kerületi Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Fejlesztés keretében elvégzendő kivitelezési munkák megrendelőjeként az Üzemeltetőre történő engedményezés időpontjáig jogosult és köteles a kivitelezővel szemben közvetlenül érvényesíteni jótállási és szavatossági jogait. A Kerületi Önkormányzat kijelenti, hogy a Fejlesztés eredményeként létrejövő közparki beruházás épített elemeihez kapcsolódó garanciális jogokat (szavatosság, jótállás, stb.) a jelen Megállapodás 3.12.

pontjában rögzített műszaki átadás-átvételi eljárások sikeres lezárásának napjával térítésmentesen az Üzemeltetőre engedményezi, amellyel kapcsolatban a Kerületi Önkormányzat és az Üzemeltető egymással engedményezési megállapodást köt. A Kerületi Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy az engedményezés időpontjáról írásban értesíti a garanciális kötelezettségekkel érintett partnereit, beszállítóit.

3.9. A Fejlesztéshez kapcsolódó kivitelezési munkák elvégzéséhez esetlegesen szükséges egyéb engedélyek rendelkezésre állását a Kerületi Önkormányzat saját költségen biztosítja kivitelezési munkák megkezdésének időpontjáig. A Fővárosi Önkormányzat e körben kötelezettséget vállal arra, hogy a Fejlesztés megkezdését megelőzően a zöldfelület-kezelői szakvéleményt a Kerületi Önkormányzat részére térítésmentesen megadja.

3.10. A Fejlesztéshez kapcsolódó kiviteli munkálatok szakszerű elvégzésének felügyelete, így a műszaki ellenőrzés és a kertészeti-, valamint szükség esetén egyéb szakfelügyeleti feladatok Üzemeltetőtől való megrendelése és finanszírozása a Kerületi Önkormányzat feladata.

3.11. A Kerületi Önkormányzat felelősséget vállal azért, hogy a Fejlesztés kapcsán létrejött vagyonnövekmény per-, teher- és igénymentes.

3.12. Kerületi Önkormányzat a Fejlesztés befejezéséről a Fővárosi Önkormányzat képviselőjét tájékoztatja. Felek az Fejlesztési terület műszaki állapotáról, a Fejlesztés megvalósulásáról ütemenként külön-külön műszaki átadás-átvételi eljárást folytatnak le és az eljárások sikeres lezárásának napján egy-egy műszaki átadás-átvételi jegyzőkönyvet vesznek fel, legkésőbb a jelen Megállapodás 2.6.1. és 2.6.2. pontjaiban rögzített határidőben.

#### 4. Fejlesztéssel kapcsolatos költségviselés, a Fejlesztés eredménye, tulajdoni kérdések

4.1. Felek kijelentik, hogy a Fejlesztést a Kerületi Önkormányzat kizárólag és teljes egészében a saját költségén valósítja meg, a Fejlesztéssel összefüggésben felmerülő pénzügyi kötelezettségek (különösen, de nem kizárólag ÁFA, adó, illeték, egyéb költség fizetésének kötelezettsége) a Fővárosi Önkormányzatot semmilyen módon nem terhelhetik, a Fejlesztéssel – beleértve a teljeskörű tervezési és kivitelezési munkákat is – kapcsolatban a Kerületi Önkormányzat a Fővárosi Önkormányzattal szemben – a Megállapodás, vagy annak esetleges módosítása, illetve egyéb megállapodás eltérő rendelkezése hiányában – semminemű megtérítési-, pénzügyi ellenérték-, vagy költségigényt, követelést sem most, sem a jövőben nem támaszthat. Amennyiben a Fejlesztés következtében a műszaki átadás-átvételi eljárások sikeres lezárásának napját megelőzően a Fővárosi Önkormányzatnál bármilyen járulékos költség (ideértve különösen az adó, díj és egyéb, a Fővárosi Önkormányzattal terhelő fizetési kötelezettségeket) merül fel, úgy azt a Kerületi Önkormányzat köteles a Fővárosi Önkormányzat javára megtéríteni.

4.2. Felek jelen Megállapodás aláírásával kifejezetten megállapodnak abban, hogy a Fejlesztés nem eredményez közös tulajdont, a Fejlesztés révén Kerületi Önkormányzatnak semminemű tulajdoni igénye nem keletkezik.

4.3. Kerületi Önkormányzat a Fejlesztés eredményeképpen tulajdonjogot a Fejlesztési területen nem szerez, a Fejlesztés keretében beépítésre kerülő anyagok, dolgok, tárgyi eszközök, továbbá telepítésre kerülő növényzet a Fejlesztési terület alkotórészévé válnak. A Kerületi Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Fejlesztési területen a Fejlesztés eredménye osztja az Fejlesztési terület jogi sorsát.

4.4. A Felek megállapodnak, hogy a Fejlesztés eredményeként létrejövő vagyonnövekmény a Fejlesztés ütemenkénti megvalósításával (a sikeres műszaki átadás-átvételi eljárások lezárásának napjával) térítésmentesen a Fővárosi Önkormányzat tulajdonába kerül.

4.5. A Felek által kölcsönösen aláírt műszaki átadás-átvételi jegyzőkönyvek mellékletét képezi a Kerületi Önkormányzat által aláírt, bearázott műszaki leltár, amely tartalmazza a Fejlesztés tényleges bekerülési értékét a megvalósult vagyontárgyak szerinti bontásban. A Fejlesztés során létrejött

vagyonnövekmény nyilvántartásba vételét és aktiválását befejezetlen beruházásként bekerülési értéken a Fővárosi Önkormányzat végzi.

4.6. Kerületi Önkormányzat az általa készített megvalósulási dokumentáció, ennek részeként a jótállási dokumentumok, illetőleg az esetleges kellékszavatossági igények érvényesítéséhez szükséges egyéb dokumentumok egy-egy eredeti példányát a Fejlesztés megvalósítását követően – a műszaki átadás-átvételi eljárások sikeres lezárásának napján, a műszaki átadás-átvételi jegyzőkönyvek felvételével egyidejűleg – köteles átadni az Üzemeltető és a Fővárosi Önkormányzat részére.

4.7. A Fejlesztés a Kerületi Önkormányzatnak felróható okból félbemaradtnak minősül, amennyiben a 2.6.1. és 2.6.2. pont szerinti tervezett befejezési időpontokat a Kerületi Önkormányzat neki felróható okból elmulasztja - anélkül, hogy a Megállapodást a Felek erre tekintettel módosították volna – és a Fejlesztés egyes ütemeinek megvalósítása 3 hónapot meghaladó késedelmet szenved. Ebben az esetben a Felek által lefolytatott egyeztetés eredményére és a műszaki készültség mértékére tekintettel a Fővárosi Önkormányzat, mint tulajdonos dönt az eredeti állapot helyreállításáról vagy a Fejlesztés megvalósításáról.

## **5. A Fővárosi Önkormányzat kötelezettségvállalása a Fejlesztéshez kapcsolódóan és az üzemeltetési feladatok rendezése**

5.1. A Fővárosi Önkormányzat - a Kerületi Önkormányzattal való együttműködésének, illetve a Fejlesztés megvalósítása részeként - vállalja, hogy a Fejlesztési terület gyepfelújítását – az Üzemeltető bevonásával – az erre biztosított saját forrásból, az öntözőrendszer műszaki átadás-átvételi eljárásának sikeres lezárását követően elvégzi az alábbi tartalommal:

- I. ütem: 6000 m<sup>2</sup> zöldfelületen belül a meglévő gyepfelületek teljes felújítása (rotálással történő magágyelőkészítés, tereprendezés, fűmagvetés, starter műtrágyázás, a terület elkerítése az első kaszálásig);
- II. ütem: 14380 m<sup>2</sup> zöldfelületen belül a meglévő gyepfelületek teljes felújítása (rotálással történő magágyelőkészítés, tereprendezés, fűmagvetés, starter műtrágyázás, a terület elkerítése az első kaszálásig).

5.2. Felek rögzítik, hogy a Fejlesztési területnek a Fejlesztés megvalósítása céljából történő átadásától kezdődően az öntözőrendszer II. ütemének műszaki átadás-átvételi eljárásának sikeres lezárulása között időszakban Üzemeltetőnek a Fejlesztési területet érintő üzemeltetési feladatai szünetelnek.

5.3. Felek rögzítik, hogy a műszaki átadás-átvételi eljárások lezárása napjától a Fejlesztési területen, valamint a Fejlesztés eredményeként létrejövő vagyonnövekmény tekintetében - az előzményi részben hivatkozott közfeladatának ellátása érdekében - a Fővárosi Önkormányzati-, kezelői-, és üzemeltetési feladatokat a Fővárosi Önkormányzat a mindenkori szakcége (mely jelenleg az Üzemeltető) útján látja el.

## **6. Kapcsolattartás**

6.1. Felek a jelen Megállapodás teljesítésének érdekében kapcsolattartó személyeket jelölnék ki a következők szerint:

**Fővárosi Önkormányzat részéről:**

név: Gábor Péter csoportvezető, BFFH Várostervezési Főosztály

6 / 13

tel.:  
e-mail: gabor.peter@budapest.hu

**Kerületi Önkormányzat részéről:**

név: Barta Ferenc, főépítész  
tel.: +361/459-2279  
e-mail: bartaf@jozsefvaros.hu

**BKM részéről:**

név: Lipcsei Szabolcs zöldfelület-fenntartási igazgató  
tel.:  
e-mail: lipcsei.szabolcs@fokert.hu

Felek haladéktalanul tájékoztatják egymást a fent megnevezett kapcsolattartók személyében bekövetkezett változásról. Bármely Fél megváltoztathatja kapcsolattartó címét a másik Félinek küldött értesítés mellett. A kapcsolattartó cím megváltozása az értesítéstől számított öt (5) munkanap elteltevel válik hatályossá, amely nem minősül a Megállapodás módosításának.

6.2. Felek rögzítik, hogy egymás között minden nyilatkozatot vagy egyéb értesítést írásban, szükség szerint fértivevényes levélben, e-mailben kell megküldeni.

6.3. A megküldés akkor tekinthető szabályszerűnek, ha azt a kijelölt kapcsolattartó személyek részére igazolt módon kézbesítették. Elektronikus üzenet akkor tekintendő kézbesítettnek, ha azt a címzett igazoltan kézhez vette, vagy automatikusan, vagy kifejezetten visszajelezte. A fértivevényes, vagy ajánlott küldeményeket a kézbesítés megkísérlésének napján kézbesítettnek kell tekinteni, ha a címzett az átvételt megtagadta.

## 7. A Megállapodás megszűnése

7.1. A Megállapodás megszűnik:

- a) a Fejlesztés megvalósulásával (a 2. ütem vonatkozásában lefolytatott műszaki átadás-átvételi eljárás sikeres lezárásával),
- b) a Felek erre irányuló közös megegyezésével,
- c) a Megállapodás 8.2. pontja szerinti felmondása következtében.

7.2. Felek rögzítik, hogy amennyiben valamelyik Fél a jelen Megállapodásban foglalt lényeges kötelezettségeit súlyosan megszegi, úgy a sérelmet szenvedett Fél jogosult a jelen Megállapodást azonnali hatállyal felmondani.

Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen, de nem kizárólagosan, ha:

- a) Kerületi Önkormányzat a Fejlesztés megvalósítása során a Fővárosi Önkormányzat előzetes hozzájárulása nélkül eltér az 1. számú és 2. számú mellékletek szerinti műszaki tartalomtól, továbbá a Tervdokumentációban foglaltaktól;
- b) Kerületi Önkormányzat a Fejlesztést félbehagyja (6. pont),
- c) a Fejlesztés megvalósítása során a Kerületi Önkormányzattal közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik fél vagy szervezet a jelen Megállapodás megkötését követően beállott körülmény folytán már nem minősül állátható szervezetnek (Nvtv. 11. § (11) bekezdés c) pont).

## **8. Egyéb rendelkezések**

8.1. Kerületi Önkormányzat jelen Megállapodás aláírásával tudomásul veszi, hogy jelen Megállapodás adattartalma az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.) szerint közérdekű adatnak minősül. Felek megállapodnak abban, hogy valamennyi üzleti titoknak minősülő tény, tájékoztatás, egyéb adat, azokból készült összeállítás, valamint védett ismeret (know-how) tekintetében az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény (a továbbiakban: Üttv.) rendelkezéseinek megfelelően, valamint arra figyelemmel járnak el, hogy Fővárosi Önkormányzat és Kerületi Önkormányzat közfeladatot ellátó szervként ebben a körben is az Infotv. közérdekű és közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó rendelkezéseinek hatálya alá tartoznak.

Felek tudomással bírnak róla, hogy az Infotv. 3.§ 5. pontja, 26.§ (1) bekezdése és 27. §-a értelmében a Felek kezelésében lévő és tevékenységére vonatkozó vagy közfeladatának ellátásával összefüggésben keletkezett, a személyes adat fogalma alá nem eső, bármilyen módon vagy formában rögzített információ vagy ismeret, függetlenül kezelésének módjától, önálló vagy gyűjteményes jellegétől, közérdekű adatnak minősül, ezeket az adatokat – törvényen alapuló korlátozás hiányában – bárki jogosult megismerni.

Felek tudomással bírnak arról, hogy az Infotv. 27.§ (3) bekezdése szerint közérdekből nyilvános adatként nem minősül üzleti titoknak a központi és a helyi önkormányzati költségvetés, illetve az európai uniós támogatás felhasználásával, költségvetést érintő juttatással, kedvezményrel, az állami és önkormányzati vagyon kezelésével, birtoklásával, használatával, hasznosításával, az azzal való rendelkezéssel, annak megterhelésével, az ilyen vagyont érintő bármilyen jog megszerzésével kapcsolatos adat, valamint az az adat, amelynek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli.

A nyilvánosságra hozatal azonban nem eredményezheti az olyan adatokhoz - így különösen a védett ismerethez - való hozzáférést, amelyek megismerése az üzleti tevékenység végzése szempontjából aránytalan sérelmet okozna, feltéve, hogy ez nem akadályozza meg a közérdekből nyilvános adat megismerésének lehetőségét.

Az Üttv. 1.§ alapján a Felek kölcsönösen kötelesek gondoskodni arról, hogy a rendelkezésükre álljanak az Infotv. alapján a fentiekből eredő kötelezettségei jogszerű teljesítéséhez szükséges információk.

Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodás megkötése és teljesítése érdekében a Felek természetes személy közreműködői nevének, beosztásának és munkahelyi elérhetőségeinek, mint személyes adatoknak a kezelésére kerül sor. Az adatkezelés célja a Megállapodás előkészítése, megkötése, a Megállapodás teljesítése során keletkező dokumentumok elkészítése, kapcsolattartás. Az adatkezelés jogalapja a Feleknek a Megállapodás teljesítéséhez fűződő jogos érdeke, az adatkezelés módjai a személyes adatok rögzítése, tárolása, felhasználása, törlése. Felek a személyes adatokat a Megállapodás tárgya szerinti iratkezelési megőrzési idő lejáratáig kezelik. A személyes adatok forrásai saját közreműködői tekintetében az adott szerződő Felek, mint adatkezelők, akik a Megállapodás aláírásával kijelentik, hogy a saját közreműködőiket a jelen pont szerinti adatkezelésről igazolható módon tájékoztatták.

8.2. Kerületi Önkormányzat kijelenti, hogy az Nvtv. 3. § (1) bekezdés 1. pont a) alpontja szerint átlátható szervezetnek minősül.

8.3. Egyik Fél sem követ el szerződésszegést, ha a Megállapodás aláírásának időpontja után a kötelezettségei teljesítését olyan előre nem látható események akadályozzák meg, amelyek a Felek érdekkörén kívül merülnek fel, és amelyeket a Felek kellő gondossággal sem tudnak kiküszöbölni. Ha bármely Fél megítélése szerint az akadályoztatás körülményei kihathatnak a jelen megállapodás szerinti kötelezettségei teljesítésére, haladéktalanul értesítenie kell a másik Felet, megadva a körülmények jellegét, feltehető időtartamát és valószínű hatását. Az akadályoztatott Félnek minden tőle elvárható meg kell tennie annak érdekében, hogy az akadályoztatás hatásait elhárítva teljesíteni tudja

szerződéses kötelezettségeit. Felek vállalják, hogy vis maior esemény esetén haladéktalanul egyeztetést folytatnak a megállapodásban foglalt kötelezettségek további teljesítésének módjáról, ennek megfelelően közös megegyezéssel módosítják jelen megállapodást, vagy külön megállapodást kötnek egymással.

8.4. Felek kijelentik, hogy megtesznek mindent annak érdekében, hogy közvetlen tárgyalások útján rendezzenek minden olyan nézeteltérést, vagy vitát, amely közöttük jelen Megállapodással kapcsolatosan felmerül.

8.5. Jelen Megállapodásban nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.), az Nvtv., az Möt. és a vonatkozó fővárosi önkormányzati rendeletek hatályos szabályai az irányadók.

8.6. Jelen megállapodás a Felek általi kölcsönös aláírásának napján, amennyiben a Megállapodást a Felek nem ugyanazon a napon írják alá, úgy az a későbbi aláírás időpontjában lép hatályba.

8.7. Felek jelen Megállapodást közös megegyezéssel, kizárólag írásban módosíthatják.

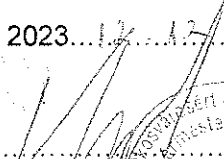
8.8. Jelen Megállapodás a Fővárosi Önkormányzat részéről Sch/2023 (XI.23) Főv. Kgy.....SZ.,  
a Kerületi Önkormányzat részéről Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének Költségvetési és Pénzügyi Bizottságának 237/2023. (XI.20) sz. határozattal került jóváhagyásra.

Felek a Megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, érvényesen aláírták az alulírott napon és helyen nyolc eredeti példányban, amelyből Fővárosi Önkormányzatot három, a Kerületi Önkormányzatot négy és az Üzemeltetőt egy példány illet meg.

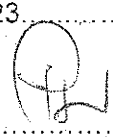
#### Mellékletek:

1. sz. melléklet: Tervezett műszaki tartalom
2. sz. melléklet: Helyszínrajz


Budapest, 2023. 12. 17......

  
.....  
**Karácsony Gergely** polgármester  
hatáskörében eljárva  
**Kerpel-Fronius Gábor**  
Főpolgármester-helyettes  
Budapest Főváros Önkormányzata

Budapest, 2023. ....


  
.....  
**Pikó András**  
Polgármester  
Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:

  
.....  
Berente Katalin gazdasági igazgató

Dátum: 2023 DEC 08.

Pénzügyileg ellenjegyzem: PO. Józsefvárosi Önkormányzat nem jelez

  
.....  
Hórich Szilvia gazdasági vezető

Dátum: 2023 DEC 17.

9/13

Jogi szempontból ellenőriztem:

dr. Lehoczky Balázs  
jegyzői jogkörben  
eljáró aljegyző

Dátum:

2023. máj. 3. C.

Budapest, 2023 12. 27. „ „

BKM Budapesti Közművek Nonprofit  
Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
képviselőjében

Zakar András  
főigazgató  
Üzemeltető

BKM Budapesti Közművek Nonprofit  
Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
képviselőjében

Hidegné Fehér Krisztina  
gazdasági igazgató  
Üzemeltető

A Fővárosi Közigazgatás Államigazgatói Szóvagyvitel Igazgatóság

Gábor Péter

2023. máj. 3. C.

1. számú melléklet: Tervezett műszaki tartalom

**Előzetes műszaki tartalom**

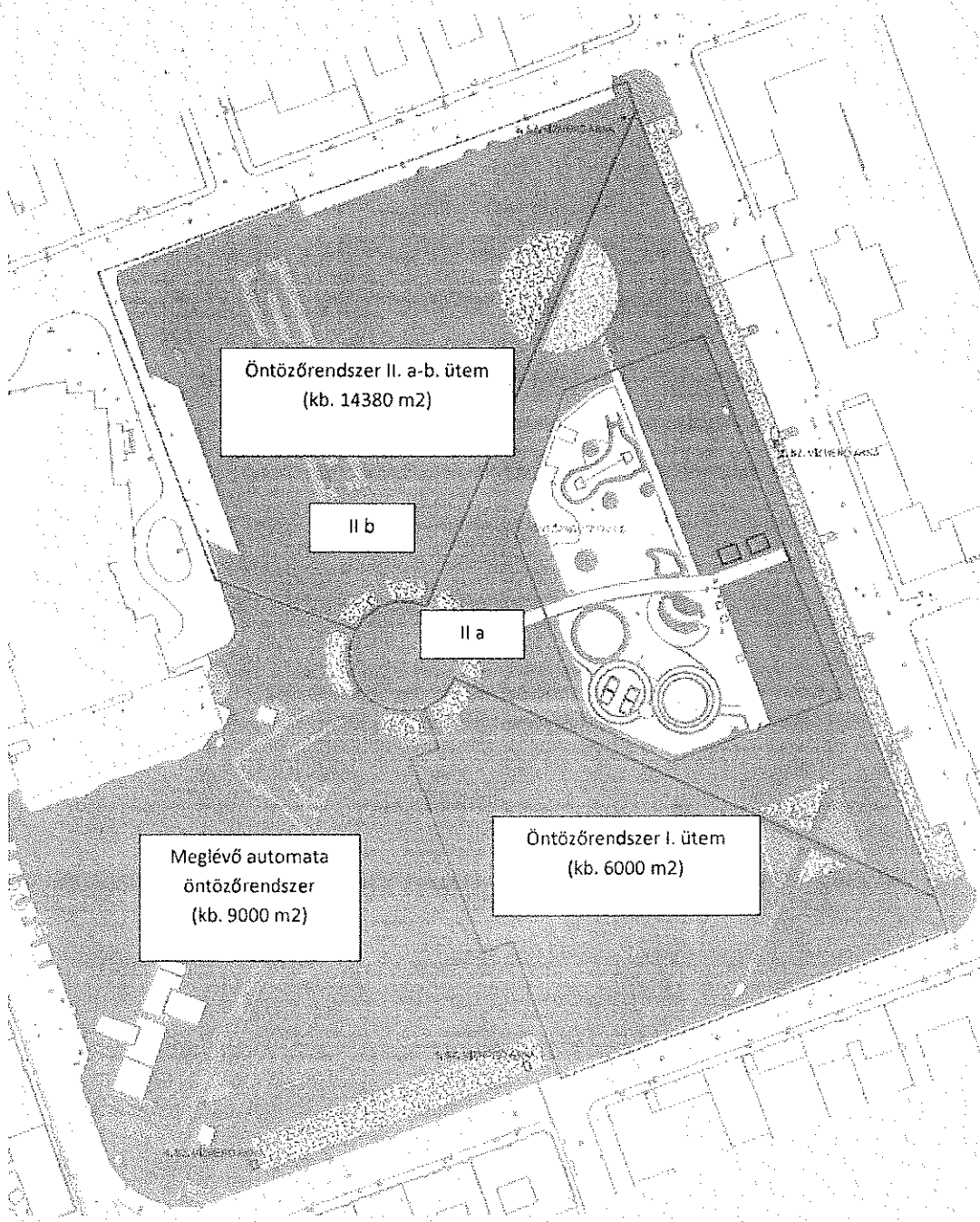
Budapest, VIII. kerület II. János Pál papa tér meglévő (automatán még nem öntözött) zöldfelületein automata öntözőhálózat tervezése és kivitelezése, a játszótéri területi kivétellel.

A rendszert kiépítésének kritériumai a következők:

- A meglévő hálózati vízkiállásra kell rácsatlakozni.
- A gyepfelületek öntözését rotoros és spray szórófejekkel kell tervezni.
- Cserje és évelő felületek csepegtető öntözőrendszerrel öntözendők
- A szórófejek elhelyezését megfelelő lefedettséggel kell tervezni, azok nem hagyhatnak öntözetlen területet.
- Burkolatot, utcabútort és egyéb épített elemet nem öntözhetnek.
- A rendszernek képesnek kell lennie a tervezési területre maximum 10 óra alatt 5 mm csapadéknak megfelelő vizet kijuttatni, tehát 5 litert négyzetméterenként.
- Esőérzékelők telepítése megfelelő oszlopokon
- A vezérlés 220 voltos rendszerrel kerül kiépítésre
- A tervezés és a kivitelezés során be kell tartani az MSZ 12042 "Fák védelme építési területen" szabvány előírásait



2. számú melléklet: Az öntözőhálózat fejlesztés helyszínrajza



**VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS**

mely létrejött egyrészről  
cím: **Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat**  
1082 Budapest, Baross utca 63-67.  
törzsszám: 735715  
adószám: 15735715-2-42  
számlaszám: 11784009-15508009  
képviseli: **Pikó András polgármester**  
mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),

másrészről **Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság**  
cím: 1084 Budapest, Ór u. 8.  
cégjegyzékszám: 01-10-048457  
adószám: 25292499-2-42  
számlaszám: 11784009-22229638  
képviseli: **Kovács Ottó igazgatóság elnöke**  
mint vállalkozó (a továbbiakban: **Vállalkozó**)  
(Megrendelő és Vállalkozó a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel:

**Preambulum**

Felek rögzítik, hogy a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt. a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzatának 100%-os tulajdonában álló, egyszemélyes zártkörűen működő részvénytársaság. Megrendelő a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt. felett a saját szervezeti egységei felettihez hasonló kontrollt gyakorol, döntő befolyással rendelkezik annak stratégiai céljai meghatározásában és működésével kapcsolatos jelentős döntéseinek meghozatalában, valamint amelyben közvetlen magántőke-részesedés nincsen. Továbbá a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt. éves nettó árbevételének több mint 80%-a a Megrendelővel kötött vagy kötendő szerződések teljesítéséből származik. A beszerzés tárgyára tekintettel megállapítható, hogy a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt. el tudja végezni a műszaki leírásban rögzített feladatokat, cégkivonata szerint a cég tevékenységi köre ezekre a feladatokra is kiterjed.

A szerződés megkötéséről **Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat** Képviselő-testülete a ...../2024. (II. 22.) számú határozatával döntött.

Felek rögzítik, hogy a Megrendelő a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 8:1. § (1) bekezdés 7. pontja alapján szerződő hatóságnak minősül.

**I. A szerződés tárgya**

1. Megrendelő a jelen szerződés aláírásával megrendeli Vállalkozótól a jelen szerződésben rögzített beszerzés elvégzését jelen szerződés szerinti módon, tartalommal és mennyiségben, eredményfelelősséggel.
2. A teljesítés során a Vállalkozó által ellátandó feladatok részletezését és teljesítési határidejét a műszaki leírás tartalmazza azzal, hogy Megrendelő kifejezetten tájékoztatja a Vállalkozót arról, hogy Vállalkozó kifejezetten az alábbi feladatok ellátásával bizza meg a Vállalkozót: **Tervezési és kivitelezési feladatok (öntözőrendszer kiépítés) Budapest VIII. kerület II. János Pál pápa tér (hrsz.: 34705) közterület és zöldterületi fejlesztése kapcsán, a szerződés mellékletét képező műszaki tartalom szerint.**
3. A teljesítés során a Vállalkozó a Megrendelő és a Fővárosi Önkormányzat, valamint BKM Budapesti Közművek Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság között 2023. december 27. napon létrejött Együttműködési Megállapodás szerint köteles a tervezés és kivitelezés teljes tartalma alatt egyeztetni a Fővárosi Önkormányzattal és a BKM Budapesti Közművek Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársasággal, továbbá az elkészült tervdokumentációt jóváhagyásra benyújtani a Fővároshoz.
4. Vállalkozó a megrendelést elfogadja.

5. Felek megállapodnak abban, hogy a fenti feladatot a Vállalkozónak, mint a fenti feladatokat rendszeresen, üzletkörében végzően ellátó személytől elvárható fokozott gondosság mellett kell ellátnia, eredményfelelősséggel.
6. Felek rögzítik, hogy Vállalkozó a feladat ellátása során alvállalkozó(k) (Ptk. szerint közreműködők) igénybevitelére jogosult, akként, hogy a Vállalkozó az igénybe vett alvállalkozó(k)ért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna. Nem jogszerű igénybevitel esetén felel mindazon károkért is, melyek ezek nélkül nem következtek volna be.
7. Felek a szerződés tárgyát jogilag oszthatatlannak tekintik.

## **II. A felek jogai és kötelezettségei**

1. Vállalkozó köteles minden jelen szerződésben meghatározott tevékenysége során a mindenkor hatályos valamennyi magyar, Európai Unió jogszabály, egyéb rendelkezés, továbbá a szakmai szabályok betartására.
2. Vállalkozó tevékenységét az előírtakhoz képest 1. osztályú minőségben kell, hogy megvalósítsa (teljesítse), az előírt határidőn (időtartamon) belül. A feladatra vonatkozó határidőt a szerződés V.1. pontja tartalmazza. Az ott rögzített határidő szigorú, (fix) határidő, melynek tartalmával a felek tisztában vannak. 1. osztályú teljesítés alatt Felek az ellátandó szolgáltatás jelen szerződésben, illetve a műszaki leírásban foglaltaknak megfelelő hiány-, és hibamentességét értik.
3. Vállalkozó tevékenysége során nem sértheti a Megrendelő jó hírnevét, azt köteles folyamatosan megőrizni a tevékenysége ellátása során.
4. Vállalkozó és közreműködője olyan tevékenység ellátását nem vállalhatja, amely sértheti, vagy veszélyeztetheti a Megrendelővel szembeni jelen szerződésben foglalt kötelezettségei teljesítését.
5. A Vállalkozó a szerződés teljesítésekor köteles a szolgáltatásra vonatkozó valamennyi iratot, dokumentációt, stb. jegyzék szerint átadni a Megrendelőnek.
6. Vállalkozó köteles folyamatos kapcsolatot tartani a Megrendelővel, felkérés esetén beszámolni saját tevékenységéről, szakmai működéséről.
7. Megrendelő köteles a Vállalkozó rendelkezésére bocsátani a jelen szerződésben rögzített feladat ellátásához szükséges adatokat, iratokat, információkat.
8. A keletkezett hulladék elszállítására a Vállalkozó köteles, aki köteles ezt a Megrendelő felé igazolni.
9. Vállalkozó csak a jogszabályi feltételeknek megfelelő, szabványos, megfelelő tanúsítványokkal rendelkező termékekkel teljesíthet a beszerzés során.
10. Felek megállapodnak abban, hogy a műszaki leírásban rögzített, a jelen szerződés alapján a Vállalkozó által beszerzendő eszközök a teljesítésigazolás kibocsátása napján jelen szerződés alapján a Megrendelő tulajdonába kerülnek. A vállalkozói díj a vételárat teljes mértékben tartalmazza.
11. Vállalkozó köteles – a műszaki átadás előtt – műszaki dokumentáció összeállítására és Megrendelőnek történő átadására (elektronikus és papír alapú formátumban, 1-1 példányban).
12. Vállalkozó felel a tevékenysége vagy mulasztása miatt akár a Megrendelőre, akár harmadik személyekre háramló valamennyi kárért.
13. Vállalkozó köteles Megrendelőt haladéktalanul mentesíteni minden olyan követelés alól, melyet Vállalkozó tevékenységével vagy mulasztásával összefüggésben harmadik személyek a Megrendelővel szemben érvényesítenek.
14. Bármilyen, a szerződésszerű teljesítést veszélyeztető akadályoztatást, (ideértve a késedelmet is) Vállalkozónak haladéktalanul jeleznie kell Megrendelő felé, illetve a késedelem elhárítása érdekében minden tőle elvárható intézkedést haladéktalanul meg kell tennie. A tájékoztatás elmulasztásából eredő károkért Vállalkozó teljes kártérítési felelősséggel tartozik.
15. Megrendelő jogosult a Vállalkozónak utasítást adni a feladat ellátása tekintetében, azonban az adott utasítás nem teheti a szolgáltatást terheesebbé. Ha a Megrendelő célszerűtlen vagy szakszerűtlen utasítást ad, a Vállalkozó köteles őt erre figyelmeztetni. Ha a Megrendelő a figyelmeztetés ellenére utasítását fenntartja, a Vállalkozó a szerződéstől elállhat vagy a feladatot a Megrendelő utasításai szerint, a megrendelő kockázatára elláthatja. A Vállalkozó köteles megtagadni az utasítás teljesítését, ha annak végrehajtása jogszabály vagy hatósági határozat megsértéséhez vezetne, vagy veszélyeztetné mások személyét vagy vagyonát. Vállalkozó szükség esetén konzultációt kezdeményez Megrendelőnél a feladat teljesítésének egyeztetése érdekében. Ezen kötelezettség teljesítésének elmaradása a Vállalkozó terhére esik.

 19

16. Megrendelő jogosult a Vállalkozó tevékenységét ellenőrizni, valamint szükség esetén tájékoztatást kérni. A tájékoztatás kérés keretében a Vállalkozó köteles a kért tájékoztatást megadni 5 munkanapon belül (kivéve, ha a tájékoztatás, ill. az érintett feladat jellegéből, vagy jelen szerződésből más nem következik), szükség esetén a teljesítéssel kapcsolatban a Megrendelőt kérés nélkül tájékoztatni. Az ellenőrzés elmulasztása vagy nem megfelelő ellátása nem mentesíti Vállalkozót a szerződésszegés jogkövetkezményeitől.
17. A teljesítés helye: **Budapest VIII. kerület II. János Pál pápa tér (hrsz.: 34705)**
18. Fenti vállalkozói kötelezettségek bármely módon való megszegése, mely a szolgáltatás szerződésszerű teljesítését kizárja, vagy veszélyezteti, súlyos szerződésszegésnek minősül.

### III. Vállalkozói díj, fizetési feltételek

1. Vállalkozót jelen szerződés szerinti tevékenységek ellátásáért vállalkozói díj illeti meg. A **vállalkozói díj mértéke: 30 000 000 forint + Áfa, azaz harmincmillió forint + Áfa, vagyis bruttó 38 100 000 forint, azaz bruttó harmincnolcmillió-százezer forint.**
2. A fenti díj magában foglalja különösen a Megrendelő tulajdonába kerülő vagyontárgyak ellenértékét is.
3. A vállalkozói díj magában foglalja Vállalkozó feladat-ellátáshoz szükséges valamennyi költségét és kiadását. Vállalkozó a tevékenysége ellátása során a fenti pontban meghatározottakon túl semmiféle további díjazást, összeget stb. nem követelhet, kivéve a késedelmi kamatot.
4. Megrendelő az ellenszolgáltatást saját forrásból biztosítja.
5. A szerződéskötés, a számlázás és a kifizetések pénzneme: HUF.
6. Megrendelő előleget nem fizet.
7. Vállalkozó részszámla benyújtására nem jogosult.
8. A számla a műszaki leírásban meghatározott feladatok Vállalkozó általi teljesítését követően, a Megrendelő által aláírt teljesítésigazolás alapján állítható ki.
9. Megrendelő a vállalkozói díjat a teljesítésigazolás alapján a jogszabályoknak megfelelően kiállított alakilag és tartalmilag kifogástalan számla ellenében, a Vállalkozó 11784009-22229638 számú pénzforgalmi számlájára történő átutalással, a számla kézhezvételét követő 30 napon belül teljesíti. Megrendelő részéről szakmai és pénzügyi teljesítésigazolásra a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal Városépítészeti Iroda irodavezetője, Barta Ferenc főépítész jogosult. A teljesítésigazolás kiadásának feltétele a Vállalkozó által aláírt, a feladat teljesítéséről szóló beszámoló benyújtása, mely a teljesítésigazolással együtt a számla mellékletét képezi.
10. Felek rögzítik, hogy fizetési kötelezettséget kizárólag a jelen szerződésnek és a hatályos jogszabályoknak megfelelő számla és mellékletei Megrendelő általi kézhezvétele eredményez.

### IV. A szerződés ütemezése, módosítása, megszűnése, megszüntetése

1. Jelen szerződést a felek a teljesítésig kötik azzal, hogy az egyes teljesítési határidőket, illetve teljesítési időszakokat a műszaki leírás tartalmazza azzal, hogy Vállalkozó a szerződést köteles maradéktalanul **2024. december 31.** napjáig teljesíteni. A teljesítési határidőtől eltérni csak a Megrendelővel előzetesen egyeztetve, annak írásbeli jóváhagyásával lehetséges, a Vállalkozónak fel nem róható okokból kifolyólag.
2. Szerződő Felek rögzítik, hogy jelen szerződés csak írásban módosítható. Felek rögzítik, hogy a szerződés – alakszerű szerződésmódosítás nélkül – módosul az alábbi esetekben:
  - a) felek közhiteles nyilvántartásban foglalt adatainak módosulása esetén a nyilvántartásba bejegyzés napjával,
  - b) felek kapcsolattartóira, teljesítésigazoló személyére vonatkozó adatok módosulása esetén a másik félhez tett közlés kézhezvételének napjával.
3. Felek rögzítik, hogy semmis a szerződés módosítása, ha az arra irányul, hogy a Vállalkozót mentesítsék az olyan szerződésszegés (illetve szerződésszegésbe esés) és annak jogkövetkezményei - ide nem értve a felmondás vagy elállás jogának gyakorlását - alkalmazása alól, amelyért felelős (illetve felelős lenne), vagy amely arra irányul, hogy Megrendelő átvállaljon a Vállalkozót terhelő többletmunkaköltségeket vagy indokolatlanul egyéb, a szerződés alapján a Vállalkozót terhelő kockázatokat. E körben kijelenti



Vállalkozó, hogy a kockázatokat felmérte és azt a jelen szerződésben foglalt ellenszolgáltatásban teljeskörűen érvényesítette.

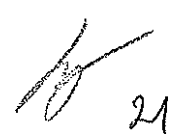
4. Felek a fentiek okán az indoklás nélküli elállás (felmondás) jogát kizárják.
5. Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben súlyos szerződésszegésként nevesített vagy egyéb súlyos szerződésszegések a sérelmet szenvedett fél oldaláról az érdekmúlást önállóan és kétséget kizárólag bizonyítják, így a sérelmet szenvedett fél jogosult a szerződés azonnali hatállyal történő felmondására.
6. Súlyos szerződésszegésnek minősül Vállalkozó részéről különösen:
  - a) a szerződésben rögzített feladatok esetében bizonyíthatóan Vállalkozó hibájából történt mulasztás,
  - b) ha a szerződésben rögzített esetekben a Megrendelő által tett észrevételeket, utasításokat a Vállalkozó saját hibájából történő figyelmen kívül hagyja,
  - c) Vállalkozó olyan tevékenységet vagy mulasztást tanúsít, mely a Megrendelő jóhírnevét sérti vagy veszélyezteti.
  - d) tevékenységével vagy mulasztásával a Megrendelőnek vagy harmadik személynek kárt okoz.
7. Súlyos szerződésszegésnek minősül Megrendelő részéről különösen: ha a Megrendelő a feladat ellátásához szükséges adatokat, információkat nem vagy nem teljes körűen biztosítja Vállalkozó erre irányuló írásbeli felhívása ellenére sem.
8. Szerződésszegés esetén bármely fél köteles fentiekben rögzített felmondási/elállási jogának gyakorlása előtt a másik, szerződésszegő fél figyelmeztetését írásban felhívni a szerződésszegés megszüntetésére, megfelelő, legalább 3 munkanapos (fizetés teljesítésénél 15 napos) határidő mellett. Az azonnali hatályú felmondást tartalmazó nyilatkozatban hivatkozni kell a súlyos szerződésszegés tényére, és meg kell jelölni a súlyos szerződésszegés megállapításának alapjául szolgáló tényt, körülményt. Nem kell jelen pontot alkalmazni akkor, ha a szerződésszegés jellege miatt (pl.: elmulasztott szigorú határidő) nem lehetséges.
9. A szerződés bármely okból való megszűnése esetén a Vállalkozó a birtokában lévő, a Megrendelő által átadott dokumentumokat, Megrendelői ingóságokat a teljesítéssel egy időben, vagy a szerződés bármely okból történő megszűnését követő 3 napon belül átadja a Megrendelő részére iratjegyzékkel együtt, jegyzőkönyv felvétele mellett. Vállalkozó jelen szerződéssel véglegesen és visszavonhatatlanul hozzájárul ahhoz, hogy fenti kötelezettsége szerződésszerű nem, vagy késedelmes/hiányos teljesítése esetén a Megrendelő az ingóságokat akár jogos önhatalommal is birtokba vegye, továbbá Vállalkozó lemond a jelen szerződéssel véglegesen és visszavonhatatlanul a Megrendelővel szembeni valamennyi birtokvédelmi jogáról a fenti körben.
10. A szerződésszegő Fél teljes körű kártérítési felelősséggel tartozik az általa szerződésszegéssel a másik félnek, illetve harmadik személynek okozott kárért.
11. Szerződő Felek jelen vállalkozási szerződés – bármely okból történő – megszűnése esetén kötelesek teljeskörűen elszámolni egymással, beleértve az esetleges kártérítési és kötbérigényeket is.

#### V. Felek képviselőiben eljáró személyek

1. Vállalkozó feladatát Megrendelővel folyamatosan egyeztetve köteles ellátni.
2. Felek jognyilatkozataikat kizárólag írásban, az átvétel helyét és idejét azonosítható módon igazoló módon tehetik meg érvényesen. A Felek a fentiekben értik a fax és az elektronikus levelezés (e-mail) formáját is.
3. A Felek a jelen szerződésben foglaltak teljesítésének elősegítése érdekében az alábbi személyeket jelölik meg kapcsolattartóként.

	Megrendelő részéről	Vállalkozó részéről
Név:	Barta Ferenc Városépítészeti iroda főépítész/irodavezető	Sztanek Endre Városüzemeltetési Igazgató
Tel:	+36 1/459-2157	
E-mail:	foepitesz@jozsefvaros.hu	sztaneke@jgk.hu

4. Felek tudomásul veszik, hogy egymáshoz címzett jognyilatkozatokat hatályosan csak a fenti pontban megjelölt személlyel közölhetik, illetve részére továbbíthatják.



5. Amennyiben fentiekben meghatározott, Felek képviselőjében eljáró személyek megváltoznak, erről Felek írásban kötelesek értesíteni egymást.


#### **VI. Titoktartás**

1. Felek kijelentik, hogy minden olyan adatot, tény, információt mely jelen szerződés keretein belül a másik féllel kapcsolatban a tudomásukra jut, titokként kezelnek, kivéve melynek nyilvánosságra hozatalát jogszabály előírja.
2. Vállalkozó köteles mentesíteni a Megrendelőt a fentiek miatt a harmadik személyek által a Megrendelővel szemben érvényesített valamennyi kár, ill. igény vonatkozásában.
3. A titoktartási kötelezettség megszegéséből eredő kárért az ezért felelős fél kártérítési kötelezettséggel tartozik. E körben a Megrendelőt ért kár vonatkozásában a jelen szerződés kötbérekre vonatkozó szabályai megfelelően alkalmazandóak.
4. Felek titoktartási kötelezettsége kiterjed a munkavállalókra, valamely polgári jogi szerződés alapján munkavégzésre irányuló jogviszony, vagy más jogviszony alapján a féllel kapcsolatban lévő egyéb személyekre, közreműködőikre is. Ezen személyek magatartásáért a titoktartási kötelezettség viszonylatában az érintett Fél, mint saját magatartásáért felel.
5. Az illetékes ellenőrző szervezetek ellenőrzése, helyszíni vizsgálata esetén Vállalkozó köteles minden segítséget Megrendelő részére megadni, a helyszíni vizsgálaton jelen lenni az ellenőrzés hatékonysága és Megrendelő kötelezettségeinek megfelelő teljesítése érdekében.

#### **VII. Vegyes és záró rendelkezések**

1. Szerződő Felek kijelentik, hogy szerződéskötési képességük korlátozás alá nem esik, ezért jelen szerződés megkötésének akadályja nem áll fenn.
2. Szerződő Felek megegyeznek abban, hogy a vitás kérdést megkísérlik peren kívüli békés úton rendezni, és csak ennek eredménytelensége esetén fordulnak bírósághoz.
3. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog, különösen a Ptk. rendelkezései, továbbá a kapcsolódó jogszabályok vonatkozó rendelkezései az irányadók.
4. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a szerződés bármely pontja kógens jogszabályba ütközne, vagy a közbeszerzési eljárás kötelező érvényű dokumentumának tartalmával ellentétes lenne, akkor a szerződés fentieket sértő rendelkezése helyébe – minden további jogcselekmény, így különösen a szerződés módosítása nélkül – a megsértett kötelező érvényű jogszabályi rendelkezés vagy közbeszerzési dokumentumi rendelkezés kerül. Fentieket kell megfelelően alkalmazni akkor is, ha valamely kógens jogszabály akként rendelkezik, hogy valamely rendelkezése a szerződés része (vagy a szerződésben szövegszerűen szerepelnie kell) és azt szövegszerűen a szerződés nem tartalmazza (az adott rendelkezés a szerződés részét képezi).
5. A szerződés és annak dokumentumainak nyelve a magyar.
6. Jelen szerződés 4 megegyező, eredeti példányban készült, amelyből 3 példány a Megrendelőt, 1 példány a Vállalkozót illeti meg.
7. A szerződés a mindkét fél aláírásra és kötelezettségvállalásra jogosult vezető tisztségviselőjének (Vállalkozónál cégszerű) aláírása esetén érvényes.
8. Jelen szerződés az aláírás napján lép hatályba.  
Felek jelen szerződést – annak elolvasását és értelmezését követően – mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírták.

Melléklet: Műszaki tartalom

 12

Budapest, 2024.....

Budapest, 2024.....

.....  
**Budapest Főváros VIII. kerület**  
**Józsefvárosi Önkormányzat**  
képviseli  
Pikó András  
polgármester

.....  
**Józsefvárosi Gazdálkodási Központ**  
**Zártkörűen Működő Részvénytársaság**  
képviseli  
Kovács Ottó  
igazgatóság elnöke

Fedezet: A fedezet a Képviselő-testület .../2024. (II.22.) számú határozata alapján biztosított.

Dátum: Budapest, 2024. ....

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....

Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

Jogi szempontból ellenőrizte:

dr. Lehoczky Balázs  
jegyzői jogkörben eljáró  
aljegyző  
nevében és megbízásából:

.....

dr. Székelyhidi Livia  
jogi Iroda  
irodavezető

  
23

### Műszaki leírás

A projekt célja, a II. János Pál pápa tér átfogó fejlesztése a Fővárosi Önkormányzat és a Kerületi Önkormányzat közreműködésével. A park fejlesztésével kapcsolatban korábban lakossági kérdőíves felmérés, lakossági fórum és civil-önkormányzati munkacsoport is alakult. Az egyeztetések során megállapításra került, hogy az integrált parkhasználati házirend bevezetésének alapfeltétele a park öntözőhálózatának bővítése, aminek részeként különböző öntözőhálózati beavatkozás szükséges, az alábbiak alapján:

Budapest, VIII. kerület II. János Pál pápa tér meglévő (automatán még nem öntözött) zöldfelületein automata öntözőhálózat tervezése és kivitelezése. A tervezést és a kivitelezést a mellékelt ütemezés szerint három ütemben kell megvalósítani.

A három ütemben öntözendő zöldfelületek nagysága:

1. ütem: 6.949 m<sup>2</sup>

2. ütem: 5.127 m<sup>2</sup>

3. ütem: 9.186 m<sup>2</sup>

A mellékelt ütemezés tartalmazza a lehetséges vízbázisok (vízmeztáplálási pontok – hálózati víz) helyeit. Az öntözőrendszer vízmeztáplálására felhasznált vízmérő aknába – amennyiben nincs telepítve – locsolási célú mellékmérő tervezése, beépítése és engedélyeztetése szükséges, melyet az öntözőrendszer terveinek nem kell tartalmazni.

Terv elkészítése:

A kerületi önkormányzat feladata minden olyan kivitelezéshez tartozó jogszabályban előírt munkarész, terv, dokumentáció elkészítése, melynek alapján a munka kivitelezhető.

A kerületi önkormányzat feladata továbbá a tervezéshez szükséges kiegészítő felmérések elvégzése.

A kerületi önkormányzat meg kell terveznie az öntözőhálózatot és vizsgálnia szükséges a rendelkezésre álló adatok alapján a hálózat esetleges zónákra osztását.

A rendszer tervének követendő kritériumai a Következők:

A meglévő hálózati vízkiállásra kell rácsatlakozni.

A gyepfelületek öntözését rotoros és spray szórófejekkel kell tervezni.

A szórófejek elhelyezését megfelelő lefedettséggel kell tervezni, azok nem hagyhatnak öntözetlen területet.

Burkolatot, utcabútort és egyéb épített elemet nem öntözhetnek.

A rendszernek képesnek kell lennie a tervezési területre maximum 10 óra alatt 5 mm csapadéknak megfelelő vizet kijuttatni, tehát 5 litert négyzetméterenként.

A tervezés és a kivitelezés során be kell tartani az MSZ 12042 "Fák védelme építési területen" szabvány előírásait

A tervezés során a kerületi önkormányzat és fővárosi önkormányzat folyamatosan egyezett a megfelelő terv elkészítése érdekében.

Tervezőnek árazott költségbecslést kell készíteni az elkészített és jóváhagyott tervek alapján.

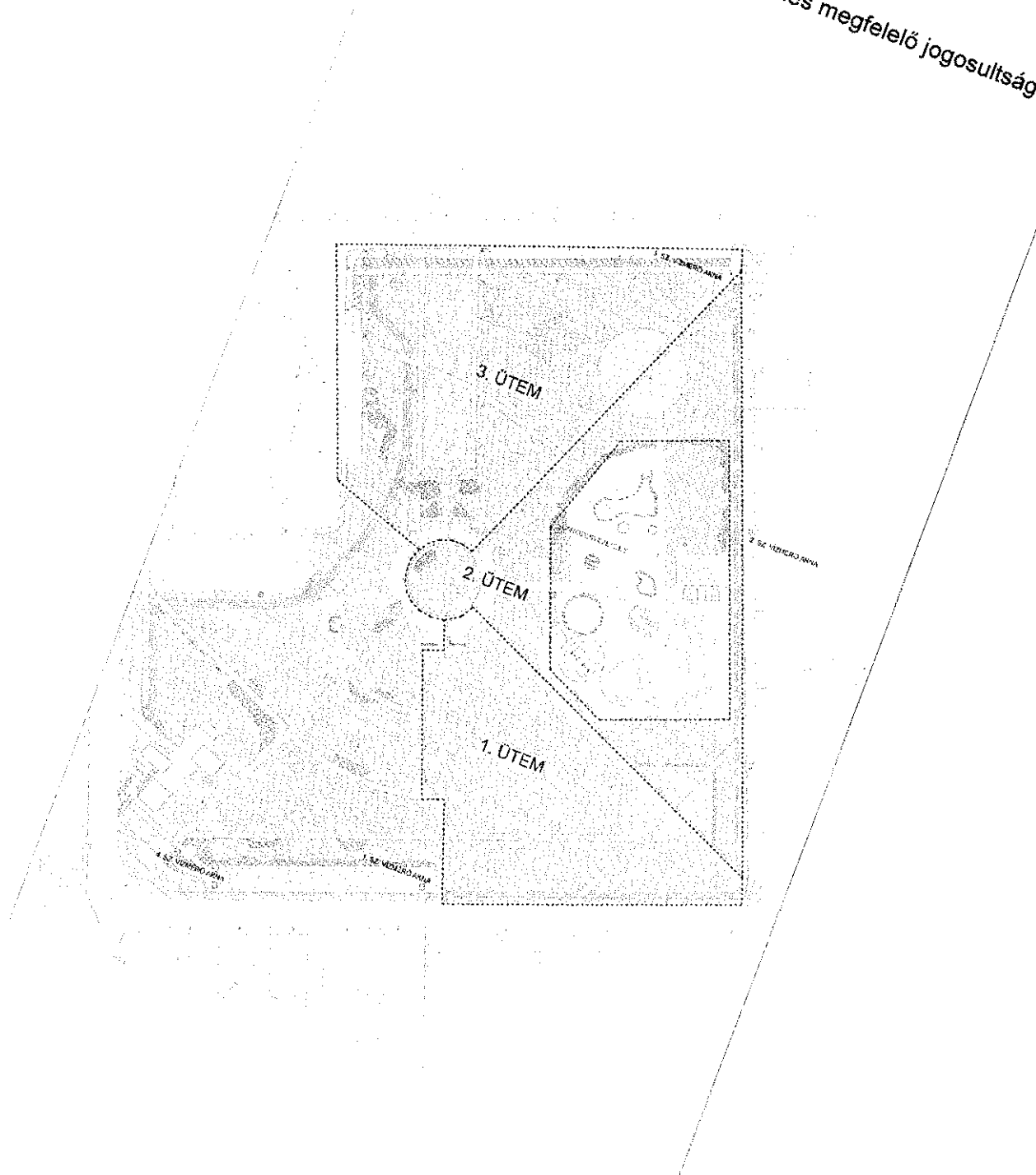
A terveket az alábbi példányszámban kell szolgáltatni :

valamennyi tervből 1-1 papír alapú és digitális példány (pdf. formátumban és elektronikus adathordozón)

 24



A tervezés folyamán a kerületi önkormányzat köteles megfelelő jogosultságokkal rendelkező, vezető tervezőt foglalkoztatni.



*[Handwritten signature]*  
25

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete  
Költségvetési és Pénzügyi Bizottság**

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V I K I V O N A T**

Készült: **A Költségvetési és Pénzügyi Bizottság 2023. november 20-án (hétfő) 15.00 órai kezdettel a Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal III. emelet 300-as termében megtartott 20. rendes üléséről**

**Napirend I. 1. pontja: Javaslat a II. János Pál pápa tér zöldfelület fejlesztéséhez kötődő döntések meghozatalára**

*Előterjesztő: Rádai Dániel alpolgármester*

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének  
Költségvetési és Pénzügyi Bizottsága  
237/2023. (XI. 20.) számú határozata  
(4 igen, 2 nem, 0 tartózkodás szavazattal)**

**a II. János Pál pápa tér zöldfelület fejlesztéséhez kötődő döntések meghozataláról**

A Költségvetési és Pénzügyi Bizottság úgy dönt, hogy

1. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzata a II. János Pál pápa tér infrastrukturális fejlesztésének céljából az előterjesztés 1. melléklete szerinti tartalommal megállapodást köt Budapest Főváros Önkormányzatával (székhely: 1052 Budapest, Városház u. 9-11., adószám: 15735636-2-41) és a BKM Budapesti Közművek Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársasággal (székhely: 1116 Budapest, Kalotaszeg utca 31., adószám: 10941362-2-44);
2. felkéri a polgármestert az előterjesztés 1. számú melléklete szerinti megállapodás aláírására;
3. amennyiben az 1. pont szerinti megállapodás mindhárom fél által aláírásra kerül, Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzata Budapest VIII. kerület II. János Pál pápa tér (hrs.: 34705) közterület és zöldterületi fejlesztése céljából az előterjesztés 2. mellékletét képező tartalommal vállalkozási szerződést köt a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt.-vel (székhely: 1084 Budapest, Őr utca 8., cégjegyzékszám: 01-10-048457);
4. felkéri a polgármestert, hogy amennyiben az 1. pont szerinti megállapodás mindhárom fél által aláírásra kerül, az előterjesztés 2. számú melléklete szerinti szerződést írja alá.

Felelős: polgármester

Határidő: 1. pont esetén: 2023. november 20.,

2. pont esetén: 2023. december 4.,

3. pont esetén: az 1. pont szerinti szerződés mindhárom fél által történő aláírásának napja,  
4. pont esetén: a 3. pont végrehajtását követő nyolc nap

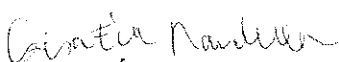
**A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Városépítészeti Iroda**

**K.m.f.**

**Sáttly Balázs s. k.**  
Költségvetési és Pénzügyi Bizottság  
elnök

**Egry Attila s. k.**  
Költségvetési és Pénzügyi Bizottság  
alelnök

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:  
Kiadva: 2023. november 21.

  
**Czira Éva Mandula**  
Jegyzői Kabinet Szervezési Iroda  
irodavezető